

THÉÂTRE

Mise en scène et adaptation des textes

Marie Vayssière

Interprétation et conception des objets

Javier Swedzky

D'après des textes empruntés au

Horla et à *Lettre d'un fou* de Guy de

Maupassant

Lumière Alejandro Le Roux

Son Lionel Caillard

Régie, assistance Rodrigo Peiretti

Scénographie Roberto Garita -Onandia

Marionnettes, objets Silvina Vega, Esteban Fernandez, Alfredo Iriarte, Javier Swedzky

Bande son Ivan Grigoriev, Lionel

Caillard, Christophe Marteau

Luthier Juan Espeche

Arrangement musical Alfredo Seoane

Costumes Chiche Scigliano, Christiane Demeyer

Broderies Berta Teglio, Maria Arce,

Rosa Benitez, Nidia Campos, Alicia

Irala, Liliana Lazo, Mirta Martinez,

Gregoria Peralta, Silvia Pereyra, Luisa

Ramirez, Graciela Valdez. Toutes font

partie de l'atelier de tapisserie de la

zone Rafael Castillo de l'ONG «Manos

Creativas», coordonné par Susana Pérez

et Paula Giani

Coordination générale de l'atelier

Irene Pinarco, Juliana di Tulio

Montage rideaux Julio Benito et son

atelier

Javier Swedzky & Marie Vayssière (AR)

Mes choses favorites

Théâtre de La Parfumerie

12 sept., 21h, 13 sept., 19h

CHF 26.- (tarifs réduits CHF 17.- / 12.-)

Durée 75'

Assis devant sa machine à coudre, un ouvrier tailleur surfile et rêve. Il voit des histoires de disparitions, d'amour malheureux, de mémoire perdue, de monstres. Petit à petit, il perd le fil, s'emballe, dérape. Main dans la main avec le marionnettiste argentin Javier Swedzky, la Française Marie Vayssière a construit une comédie textile truffée de broderies, de vieilles chansons et d'objets sortis d'une imagination délirante. Entre autres: une machine à pleurer rechargeable, un jouet à sexes, un parapluie qui tourne comme la lune, une structure-machine à coudre qui finit en mille morceaux. Du théâtre d'objets baroque, où le rire s'arrête parfois au milieu de la gorge.

Un Spectacle de la compagnie «Trabajo a reglamento» – Argentine et Programme de résidence «x+c»(eXpérimentation et Compagnonnage) de l'Institut International de la Marionnette de Charleville-Mézières, France

Créé dans le cadre du XIII Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes 2003

Contact presse

Sarah Margot Calame - sarah.margot@batie.ch

tél : +4122 908 69 52 - mob : +4178 756 25 48



La Bâtie
FESTIVAL DE GENÈVE
www.batie.ch 29 août au 13 sept 08



MES CHOSES FAVORITES

Brève présentation du travail, par Marie Vayssière

Quand on travaille avec Javier Swedzky, quand on le met en scène, il faut bien sûr faire des choix, réduire la multiplicité des propositions, oser prendre des libertés tout en se souciant de préserver au mieux la qualité de ses élucubrations, de ses inventions foisonnantes, et faire ressortir l'essentiel de son propos. Il ne s'agit nullement cependant de se substituer à l'auteur/acteur/marionnettiste et ce d'autant moins, comme dans le cas présent, que l'on a affaire à un styliste délirant du calibre de Javier Swedzky. C'est en premier lieu ce à quoi je me suis attachée: faire goûter la saveur d'un imaginaire précieux et généreux.

Tout en me déballant de sa valise de merveilleux objets (dont une machine à coudre), Javier m'a parlé de son enfance, de sa mère, de son pays. Les jours suivants, nous avons écrit un récit curieux en improvisant directement sur le plateau... Une histoire de disparitions, de pertes de mémoire, d'amour malheureux. Nous nous sommes, un temps, inspirés du célèbre roman de Guy de Maupassant «Le Horla» où un pauvre fou, pour fuir des spectres, mit le feu à sa maison... Des lieux, des climats, mais surtout trois personnages et quelques monstres sont apparus. Le récit était là, drôle, acide, tragique et poétique.

Du haut de sa machine à coudre, Javier Swedzky joue et manipule son personnage : simple ouvrier tailleur, Pedro Henriquez est un rêveur. Il rêve. Et ses rêves sont autant de cauchemars toujours inachevés, variations indisciplinées entre tragique et rire, réel et imaginaire, fantaisie et cruauté. Petit à petit, sans rien voir venir, on assiste à la mise à plat (comme un patron de couture) d'un monde qui dérape, d'une mécanique folle.

Ainsi, et c'est cette ambiguïté que nous avons voulu préserver Javier et moi, l'histoire de Pedro Henriquez est un peu vraie sans être absolument juste, où fausse sans être absolument inventée...

AUTOUR DE LA PIÈCE

L'atelier réduit du tailleur Pedro Enriquez n'est qu'un petit bout de monde construit de surfilages où se croisent costumes et personnages. Leurs rêves, ceux de Pedro Enriquez lui-même, ceux de son patron Jorge Rodriguez, et de sa fille Margarita Rodriguez, sont hantés par les mêmes fantômes. Est-il possible que dans cette boutique, tous fassent le même cauchemar ?

Malgré l'irréversible destruction de son échoppe, Pedro ne pourra pas empêcher que des signes de son étrange vie laissent des indices sur une veste ou sa machine à coudre Singer...

Une comédie textile musicale pour comédien, marionnettes et objets, avec des textes de Maupassant, des broderies et vieilles chansons, dont une revient de façon récurrente, *Mes choses favorites* (*My favorite things*).

«*When the dog bites*

When the bee stings

When I'm felling sad

I simply remember my favorite things

And then I don't feel so bad»

«*Quand le chien mord*

Quand l'abeille pique

Quand je me sens triste

Je me rappelle simplement de mes choses favorites

Et alors je ne me sens plus mal. »

Où il est question d'un pouvoir qui grandit inexorablement. Qu'est-ce qui pourrait l'arrêter ? Comment ? Nos « choses favorites » seront-elles toujours là pour nous épargner ?

AUTOUR DU TRAVAIL

- première étape : recherche autour des lectures encyclopédiques complétées par une enquête effectuée avec des amis et collègues : « Qu'est-ce que la mémoire pour toi ? De quoi est constituée la tienne en particulier ? A quoi ressemble-t-elle ? »

Nous avons reçu des poèmes, des lettres, des cahiers, des dessins...

- deuxième étape : l'Institut a soutenu ce projet dans le cadre d'une résidence «x+c» et permis d'effectuer la construction, suite aux premiers essais à Córdoba et Buenos Aires, Argentine.

- troisième étape : constitution de l'équipe et confrontation des idées à Charleville-Mézières, avec Marie Vayssière, Alejandro Le Roux, Lionel Caillard. C'est ici que Guy de Maupassant est apparu...

LES OBJETS, LES MARIONNETTES

Porteurs du passé, de la mémoire, des pulsions, les objets sont présents et dominant le comédien. A mi chemin entre des machines prodigieuses, des automates, des marionnettes à techniques mixtes. On trouve :

Une grande structure-chambre-machine à coudre, qui se cassera jusqu'à rester en petit morceaux, comme le reste d'un squelette d'une baleine. Des boîtes à musique.

Différents « requins », des structures métalliques dentées, du plus petit, qui peut sortir d'une poche jusqu'au plus grand, qui peut lutter contre un humain et le manger. Et aussi une machine à pleurer rechargeable, un jouet à sexes, des petits bonhommes qui dorment tranquillement au milieu de la mer, la Sainte des Tailleurs/parapluie qui tourne comme la lune et un violon mécanique.

LA COUTURE

Symbole de la mémoire et du destin, la matière première pour la construction des personnages et des machines sont les fils et les tissus, comme une obsession pour unir les choses dissolues, laisser une empreinte dans le temps, face à la sorte de mort que l'oubli signifie, des signes et des mots pour que quelqu'un puisse se rappeler. Et aussi les ciseaux-cranteurs, qu'on utilise pour les couper et les déchirer.

Pour travailler aussi des concepts d'histoire brodée, la visite de l'exposition du Brésilien Arthur Bispo do Rosario à Buenos Aires « Images de l'inconscient », (récemment exposée à Paris) fut très importante. Ce travail autour des pièces faites dans un hôpital psychiatrique de Rio de Janeiro, avec un des départements d'art le plus important, est très émouvant : des mots, des images sont prises telles des photos et brodés comme une collection de papillons. Les broderies sont à la fois la maison, la scénographie, les gardiens de la mémoire, les témoignages.

D'un autre côté Javier lui-même, est le fils et petit fils d'une famille de tailleurs juifs de Lituanie, avec une longue tradition avec les tissus et la couture. Toute sa famille travaille en relation avec la confection des vêtements. Il est né et a grandi au milieu des ateliers de vêtements, des collections de prêt-à-porter pour enfants, femmes et hommes.

LA MUSIQUE

Présente tout le temps à travers une radio, elle reflète les différentes traditions et métissages entre l'Europe, l'Amérique du Nord et l'Amérique Latine, qui se mélangent et se réinterprètent. Musiques qui composent le paysage musical que l'on trouve encore là-bas dans de petites boutiques.



LA PRESSE SUR MES CHOSES FAVORITES

Under the pressure of the overflowing affluence of the festival performances one starts to ask herself what kind of theatre truly touches me and leaves a long-lasting trace in my the emotional memory?

Among the tens of high quality performances only two started fully blossom in my mind and heart: the solo performances *Petites Histoires à l'Eau de Rose* by French artist Barbara Melois and *Mes Choses Favorites* by Argentinian Javier Swedzky. Both of the artists have been trained in the Charleville Institut de la Marionnette. ...

.... The other performance which I truly liked was the Argentinean Javier Swedzky's delightful solo-piece *Mes Choses Favorites*, a production created during a three-month in-residence scholarship of ESNAM. According to the artist's own definition, the performance is «*a musical textile comedy for comedian, puppets and objects*». The title *My Favourite Things* was ironically referring to the popular American musical in which the well-known tune lists all the positive things that will plaster your wounds and worries away.

Swedzky tells the story of a little tailor with objects and puppets. The rhythmical and ticking relationship between the tailor and his sewing machine creates the centre of life where dreams come true and the daily bread is won. But gradually other kind of dreams -- *which have nothing to do with reality* -- of a military officer are woven in the picture. Toy sharks begin to tear the embroidered fabrics and ever-growing unbearable sense of threat creeps to the spectator's consciousness. At the end of the story the stage is completely torn down and collapsed, with the little tailor sitting swaying in a pool of tears and the big strong human comedian swaying beside him as shattered as the puppet he just manipulated.

The combination of light and heavy -- how indeed could it better be communicated than by this kind of comedy which keeps the audience laughing with a lump in the throat. Javier Swedzky urges the audience to feel and to think deeply. The result is a touching image of the human society and the state of the world as it stands today. ...

Arts Council of Lapland, Finland - Leila Peltonen
Regional Artist, Puppetry - *The Dream of Happiness and the Shadows Over It*

On avait aimé son rêve d'Icare à sa sortie de l'école, on a aimé encore plus *Mes choses favorites*. L'argentin Javier Swedzky a créé ce spectacle pendant le festival. Il revient pour deux présentations supplémentaires aujourd'hui mercredi et demain jeudi. Dans *Mes choses favorites* l'ancien élève réapparaît sous les traits d'un modeste tailleur, amoureux de la fille de son patron. Assis devant sa machine (une authentique Singer qu'a traversé l'océan), il travaille et re-travaille. Il multiplie les vestes sur mesure et d'essayage en réessayage sa mémoire se met en marche.

Le tailleur dort des rêves de ses tiroirs. On y trouve les cauchemars de ses proches, leurs petits démons. Tout ce qui les hante et les empêche de vivre. On nage en plein subconscient. C'est tout bonnement cruel et jouissif. Quand ça va vraiment mal, le tailleur pense à *My favorite things* et ça va mieux. Tirée d'une comédie musicale qui a bercé l'enfance des Argentins, cette ritournelle revient tout au long du spectacle, elle marque le tempo et les esprits. C'est drôle et enlevé.

Javier Swedzky a gardé toute la fraîcheur de ses ressorts comiques, il a accentué son territoire émotionnel. À voir et à revoir

«*Mes Choses favorites* » *cousues de fil argentin*
L'ardennais, France

